

慈悲如同天父

(MISERICORDES SICUT PATER)

Andante $\text{♩} = c.80$

P Inwood

(重句) 度 日 像 聖 父 慈 悲 滿 懷!
Mi - se - ri - cor - des si - cut Pa - ter!

1

可由獨唱者領唱詩節，會眾回應(重句)的第一聲部

處 世 似 天 父 慈 悲 滿 懷!
Mi - se - ri - cor - des si - cut Pa - ter!

(路 6:36)

3

Red.

This piece is open for public use for the Jubilee of Mercy
Jubilee of Mercy (Dec 8 MMXV - Nov 20 MMXVI)
© MMXV PCPNE Vatican State (All rights reserved)
Used with permission (Catholic Diocese of HKsar)

Words : Eugenio Costa, SJ (MMXV)
Music : Paul Inwood (MMXV)
中譯 : 蘇兆民 (September MMXV Ontario - Canada)

Cantillazione

1 頌謝大父， 萬善本祂率 性， 萬 代
 Give thanks to the Father, for He is good in ae -
 2 頌謝聖子， 地上萬族之光 明， 萬 代
 Give thanks to the Son, Light of the Nations in ae -
 3 懇請普施七恩， 主聖 神， 萬 代
 Let us ask the Spirit for the seven holy gifts in ae -
 4 伏望一總和平之主： 賜我眾 和平， 萬 代
 Let us ask for peace from the God of all peace in ae -

千 世 我 主 慈 愛 永 存 不 息！
 ter - 世 - num mi - se - ri - cor - di - a e - jus.
 千 世 我 主 慈 愛 永 存 不 息！
 ter - 世 - num mi - se - ri - cor - di - a e - jus.
 千 世 我 主 慈 愛 永 存 不 息！
 ter - 世 - num mi - se - ri - cor - di - a e - jus.
 千 世 我 主 慈 愛 永 存 不 息！
 ter - 世 - num mi - se - ri - cor - di - a e - jus.

(詠 136:1b)

1 大地萬象盡賴 主智慧所 生， 萬 代
 He created the world with wisdom in ae -
 2 惠澤受造，盡付 淌血愛 心， 萬 代
 He loved us with a heart of flesh in ae -
 3 萬善泉源，蜜樣 濟困解窘 之寶， 萬 代
 Fount of all goodness and the sweetest re - lief in ae -
 4 大地靜待 主至聖國 福音， 萬 代
 The earth waits for the Good News of the Kingdom in ae -

千 世 我 主 慈 愛 永 存 不 息!
 ter - 世 我 主 慈 愛 永 存 不 息!
 ter - 世 我 主 慈 愛 永 存 不 息!
 ter - 世 我 主 慈 愛 永 存 不 息!
 ter - 世 我 主 慈 愛 永 存 不 息!

1 親率百姓越歷代，
He leads His
2 得沾深恩，
As we receive from Him, let us
3 因祂得舒抑解鬱
Comforted by Him, let us
4 謙卑的心中溢現
Joy and pardon in the

悉心指
people throughout
彼此應知恩相
also
得多施安
offer
歡欣兼寬
hearts of the

引，
history
報，
give to Him
慰，
comfort
恕，
little ones

萬
in
萬
in
萬
in
萬
in

代
ae -
代
ae -
代
ae -
代
ae -
代
ae -

千
ter
千
ter
千
ter
千
ter

世
-
世
-
世
-
世
-

我
num
我
num
我
num
我
num

主
mi -
主
mi -
主
mi -
主
mi -

慈
se -
慈
se -
慈
se -
慈
se -

愛
ri -
愛
ri -
愛
ri -
愛
ri -

永
cor -
永
cor -
永
cor -
永
cor -

存
di -
存
di -
存
di -
存
di -

不
a -
不
a -
不
a -
不
a -

息！
jus.
息！
jus.
息！
jus.
息！
jus.

1 主善待並 赦免眾子女 蒼生， 萬 代
 He pardons and welcomes His children ae -
 2 敞心扉助患難， 解眾渴與 飢， 萬 代
 Hearts open to those who hunger and thirst ae -
 3 愛內事事 冀盼與 安忍， 萬 代
 Love hopes and bears all things ae -
 4 諸天與大地 快要 更新， 萬 代
 The heavens and the earth will be re - newed in ae -

千 世 我 主 慈 愛 永 存 不 息!(重句)
 ter - 世 - num mi - se - ri - cor - di - a e - jus.
 千 世 我 主 慈 愛 永 存 不 息!(重句)
 ter - 世 - num mi - se - ri - cor - di - a e - jus.
 千 世 我 主 慈 愛 永 存 不 息!(重句)
 ter - 世 - num mi - se - ri - cor - di - a e - jus.
 千 世 我 主 慈 愛 永 存 不 息!(重句)
 ter - 世 - num mi - se - ri - cor - di - a e - jus.

* Coda Polifonica

mf

25 度日像聖 父、 度日像天 父、 度日像天 主
 Mi-se-ri-cor - des, mi-se-ri-cor - des, mi-se-ri-cor - des

度日像聖 父、 度日像天 父、 度日像天 主
 Mi-se-ri-cor - des, mi-se-ri-cor - des, mi-se-ri-cor - des

8 度日像聖 父、 度日像天 父、 常懷慈
 Mi-se-ri-cor - des, mi-se-ri-cor - des, mi-se-ri-

度日像聖 父、 度日像天 父、 常懷慈
 Mi-se-ri-cor - des, mi-se-ri-cor - des, mi-se-ri-

28 聖 父 慈 悲； 常懷慈悲 心、 常懷慈
 si - cut Pa - ter! *f* Mi-se-ri-cor - des, mi-se-ri -

聖 父 慈 懷； 常懷慈悲 心、 常懷慈悲、 慈
 si - cut Pa - ter! *f* Mi-se-ri-cor - des, mi-se-ri-cor - des

8 悲 似 聖 父、 常懷慈悲 心、 常懷慈悲、 慈
 cor - des, mi-se-ri-cor - des, mi-se-ri-cor - des

悲 似 聖 父、 常懷慈悲 心、 常懷慈
 cor - des, mi-se-ri-cor - des, mi-se-ri -

* 此段 (Coda Polifonica) 由歌詠團四部清唱 (alla cappella) 或可自由刪除
www.musicasacra.org.hk

Jubilee of Mercy (Dec 8 MMXV - Nov 20 MMXVI)

© MMXV PCPNE Vatican State (All rights reserved)

Used with permission (Catholic Diocese of HKSar)

Words : Eugenio Costa, SJ (MMXV)

Music : Paul Inwood (MMXV)

中譯：蘇兆民 (September MMXV Ontario - Canada)

31 *mp* *mf* *cresc.*

悲 似 天 主 聖 父， 肖 似 大 父， 溢 現 父 聖 愛，
 cor - des si - cut Pa - ter, si - cut Pa - ter! Mi - se - ri - cor - des,

悲 似 天 主 聖 父， 肖 似 大 父， 溢 現 父 聖 愛，
 si - cut Pa - ter, si - cut Pa - ter! Mi - se - ri - cor - des,

8 悲 似 天 主 聖 父， 肖 似 大 父， 溢 現 父 聖 愛，
 si - cut Pa - ter, si - cut Pa - ter! Mi - se - ri - cor - des,

悲 似 天 主 聖 父， 肖 似 大 父， 溢 現 父 聖 愛，
 cor - des si - cut Pa - ter, si - cut Pa - ter! Mi - se - ri - cor - des

35 *f* *meno mosso* *ff*

愛 肖 似 大 父， 愛 永 不 息！
 mi - se - ri - cor - des si - cut Pa - ter!

愛 肖 似 大 父， 愛 永 不 息！
 mi - se - ri - cor - des si - cut Pa - ter!

愛 肖 似 大 父， 愛 永 不 息！
 mi - se - ri - cor - des si - cut Pa - ter!

愛 永 不 息！
 si - cut Pa - ter!